



# SCATNews

Newsletter of the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section

Number 25

ISSN 1022-9841

July 2006

## Letter from the Chair



Dear Colleagues,

More and more today, libraries are evaluating what their users want, what the libraries should be providing, and how to provide those resources and services. But, each library can't do all these tasks itself; cooperation is vital!

The Cataloguing Section programme at August's IFLA conference in Seoul (August 23, 2006 16:00-18:00) looks at cooperation in cataloguing from

various perspectives. The theme of the programme is "Cataloguing Partnerships: Principles, Projects, and Publishers."

*Principles:* Jaesun Lee (a Standing Committee member) and Barbara Tillett will report on the activities of the International Meeting of Experts for an International Cataloguing Code in Cairo (Dec. 2005) and in Seoul (Aug. 2006). This multi-year effort has the task of defining new international cataloguing principles to replace the "Paris Principles" on which the world's cataloguing codes are based. [For background information, see the IME ICC portion of the Cataloguing Section Web site: <http://www.ifla.org/VII/s13/index.htm>.]

*Projects:* The Virtual International Authority File (VIAF) is a cooperative venture of Die Deutsche Bibliothek, OCLC, and Library of Congress. Barbara Tillett will report on behalf of all the partners.

*Projects and Publishers:* Other speakers will summarize projects involving their libraries and publishers to provide information, resources, and services for their users:

- Ulrike Junger (a Standing Committee member) at Staatsbibliothek zu Berlin, Berlin, Germany;
- Anita Goldberga and Ilona Dukure at the National Library of Latvia, Riga;
- Owen Tam and Patrick Lo at Lingnan University, Hong Kong, China.

[These presentations are posted under Session #123 on the conference programme site (<http://www.ifla.org/IV/ifla72/Programme2006.htm>). Translations of the presentations are being prepared and will also be available there. I want to thank the Standing Committee members who are preparing those translations.]

Three members of the Cataloguing Section Standing Committee are making other presentations at the Seoul conference:

- Ben Gu: "National bibliographies: the Chinese experience" at the Bibliography Section programme;
- Jaesun Lee: "Bibliographic control in Korea" at the Division of Bibliographic Control programme;
- Marcia Zeng: "Standards for controlled vocabularies" at the Classification and Indexing Section programme; and

"FRSAR Update" at the Division of Bibliographic Control programme.

The Cataloguing Section has two new groups who will be meeting for the first time at the Seoul conference:

- FRBR Working Group on Aggregates (Ed O'Neill, chair);
- Working Group for a Bibliographic Standard for Digital Text Documents (Erik Thorlund Jepsen, chair).

Elsewhere in this issue of *SCATNews* you'll find a listing of programmes and meetings at the Seoul conference for cataloguing and related topics. A separate listing gives information about the section and division working group meetings.

### Consolidated ISBD: worldwide review

The members of the Study Group on Future Directions of the ISBDs have been very busy since the 2005 Oslo conference preparing a draft of a consolidated ISBD, incorporating the separate ISBDs into one standard. The draft is available on IFLANET (at <http://www.ifla.org/VII/s13/index.htm>) for worldwide review during the period mid-July through mid-October 2006. See the separate article in this issue of *SCATNews*. I thank the members of the Study Group (Dorothy McGarry, chair; Françoise Bourdon, Elena Escolano Rodríguez (also the new chair of the ISBD Review Group), Renate Gömpel, Lynne Howarth, Agnès Manneheut, Eeva Murtomaa, and Mirna Willer) for their efforts.

### ISBD(A)

In a separate article in this issue of *SCATNews*, Gunilla Jonson reports on the work of the Study Group on the Revision of ISBD(A). I thank Gunilla, Chair, and the other members of the group (Gerd-Josef Bötte, Elisabeth Coulouma, Mauro Guerrini, Sirkka Havu, Simon May, Dorothy McGarry, Elizabeth Robinson, Maria Enrica Vadalà, Ruth Weiss, and Mirna Willer) for their work.

### Newsletter editor

Patrick Le Bœuf has been the editor of *SCATNews* and the information coordinator for the Cataloguing Section since August 2003. Because he is moving to a different position with the Bibliothèque nationale de France, he is resigning from these positions. On behalf of the Standing Committee, I want to thank Patrick for his work and dedication in preparing the newsletter and updating the Cataloguing Section's presence on IFLANET.

There are now only a few more weeks until the 72<sup>nd</sup> IFLA conference convenes in Seoul. I look forward to seeing you there!

Regards, Judy Kuhagen

[jkuh@loc.gov](mailto:jkuh@loc.gov)

## **“21st Century Cataloging and National Bibliographic Policy”: Symposium Report by Jaesun Lee, the National Library of Korea**

A symposium titled “21st Century Cataloging and National Bibliographic Policy,” jointly organized by the National Library of Korea and the Korean Library Association, was held on October 18, 2005 at the International Conference Room of the National Library of Korea.

The symposium organizing committee members were from the National Library of Korea, including Director of Library Service Department, Chi-ju Lee, Acquisitions and Technical Processing Division Chief, Hyeon-tae Shin, Deputy Chief Min-do Gi, librarians Sang-yeon Nam, and Yu-gyeong Choi, and from the Korean Library Association, including Secretary General, Gyeong-gu Lee, General Affairs Department Head Hyeon-ju Lee, and team leaders Tae-hyeong Yoo and Jae-eun Shin. The symposium coordinator was Jaesun Lee from the National Library of Korea.

At the symposium presentations were made by Barbara B. Tillett, Chief of CPSO at Library of Congress, USA; Ming-lian Duan, Professor at Peking University, China; Ben Gu, Director of the Cataloging Department, National Library of China; Nagata Haruki, Professor at Tsukuba University; Yukio Yokohama, Assistant Director of Bibliographic Control Division at National Diet Library, Japan; Tae-soo Kim, Professor at Yonsei University, Korea; and Chi-ju Lee, Director of the Library Service Department, National Library of Korea.

The symposium was aimed at preparing for the 4th International Meeting of Cataloging Experts to be held at the National Library of Korea in 2006 to celebrate the 60th anniversary of the library and at enhancing Korean librarians’ understanding of *RDA: Resource Description and Access* (the successor to the *Anglo-American Cataloguing Rules*, 2<sup>nd</sup> edition) and the cataloging rules of Korea, China and Japan.

Moreover, the symposium was intended to enhance understanding of the current status of neighboring countries on national bibliography as a national bibliography-compiling organization, thereby seeking the possibility of information sharing in the future.

Focuses of theme presentations were as follows:

- New Directions of Cataloging Codes: from AACR2 to RDA;
- Virtual International Authority File;
- Present and Future of Cataloging Rules in Korea, China and Japan;
- National Bibliography Policy in Korea, China and Japan.

Theme presentations at the symposium were interpreted simultaneously in English and Korean and questions and answers by participants were offered in relay interpretation. This was intended to reduce inconvenience in communication that may arise when participants asking questions or providing answers speak in their mother tongues. The presentations have been translated in Korean, Chinese and Japanese and can be downloaded from the website of the National Library of Korea (<http://www.nl.go.kr/symposium/eng/papers.html>) and photographs depicting the atmosphere of the conference are also available on the website.

Initially the number of participants for the symposium was limited to 300, yet approximately 480 librarians, including those who registered for the symposium on the spot, attended the symposium, indicating keen interest among Korean librarians in learning more about the latest developments in international cataloging.

Following the symposium, on October 19, in-depth discussions on matters of mutual concern, including authority files of participating countries, current status of Unicode application, and preparing cataloging records utilizing external private companies, were held to seek cooperative measures for exchanging bibliography information. Through the discussions, participants shared views on difficulties in creating catalogs for national libraries, and explored ways to resolve such problems. Until now, the National Library of Korea has been pursuing human and work exchanges with national libraries in China, Japan and Singapore.

The symposium was held as part of commemorative events on the occasion of the 60th anniversary of the opening of the National Library of Korea. Traditionally, Koreans attach a special meaning to a 60th anniversary, because in life reaching age 60 offers an occasion to reflect and collect thoughts on one’s life, yet it also implies a “new beginning.” In this context, the event is designed to reflect on the past of the National Library of Korea and establish it as a starting point for new ideas to move forward into the future. This vision is also well reflected in the library’s “Vision 2010.”

While preparing the event, it is thought that cataloging is closely related to language. In England and North America there is the Joint Steering Committee for Revision of Anglo-American Cataloging Rules and in Europe a wide variety of projects are under way, based on close cooperation among national libraries in the EU. By contrast in East Asia, although countries in the region belong to similar cultures, there has been very little tangible cooperation on cataloging.

## **A Report of the First National Conference on Library Cataloging, Wuhan, China, April 23-24, 2006 by Ben Gu**

The First National Conference on Library Cataloging was held in Wuhan, China, April 23-24, 2006. It was jointly sponsored by the National Library of China and the Cataloging Committee of the Library Society of China, organized by Hubei Provincial Library and supported by *Xinhua Bibliography*. Among the 110 papers received by the organizers of the conference, there are 21 prize-winning papers (3 for first prize, 7 for second prize and 11 for third prize).

During the conference, seven guest speakers gave presentations concerning various cataloging issues, including "Information organization and cataloging principles" by Prof. Songlin Wang, "An analysis of differences in Chinese and Western library cataloging" by Ms. Qinfang Xie, "Union cataloging of the Chinese Academy of Social Sciences" by Mr. Guangxiang Hu, "Digital resource organization and metadata standards" by Ms. Ping Fu, "From 'Paris Principles' to international cataloging code" by Mr. Ming Lin & Mr. Shaoping Wang, and "IFLA Division IV and its activities" by Dr. Ben Gu who also chaired the conference.

Besides, thirteen speakers gave their presentations submitted to the conference, which focus on FRBR, FRAR, authority control, RDA, history of Western cataloging thought, and other library cataloging practical issues.

The *Library Supplement* of the *Xinhua Bibliography* published interviews of the guest speakers and made a feature report on the current controversies on library cataloging rules.

A special feature worth mentioning is that some speakers compared the differences of cataloging practices in different libraries, urged a unique cataloging rule for all libraries in China, and appealed for democracy, openness and multi-party participation in cataloging rule making.

As people know, library cataloging in China lacks coordination in recent years. Although there are some rules jointly drafted by some major libraries, they are not fully followed or followed according to different ways of understanding. For example, there are controversies about the selection of information sources for the description of edition area. Some people think title page should be selected according to ISBD, while others think colophon should be selected according to Chinese special characteristics. Therefore, different rules result in different bibliographical records, and users find it hard to determine right records from different cataloging agencies.

It is the first national conference specially on library cataloging and with diversified participants from all kinds of libraries. According to the recommendations of participants, the Library Society of China plans to make more efforts for the nationwide coordination after the IME ICC4 in Korea.

Personally, I think it is a good opportunity for Chinese library catalogers to rethink their practices and discuss the possibilities of coordination. It would be a start for the cooperation of Chinese library catalogers and the internationalization of Chinese cataloging rules. After a few years, when the new International Cataloguing Principles, ISBD, RDA and other international cataloging documents are released, a brand-new and internationalized *Chinese Library Cataloging Rules* will appear.



Credits: Ben Gu

### **Announcement**

The Proceedings of the first IFLA Meeting of Experts on an International Code (IME ICC1) are now available in Spanish translation from <<http://www.ifla.org/V/pr/Bibliographic-Control-vol26-es.pdf>>, thanks to the Libraries Subdivision of the Spanish Ministry of Culture in Madrid. (Reminder: the Proceedings of IME ICC2 were originally published in both English and Spanish.)

## **IFLA Seoul programmes and meetings: cataloguing and related topics**

[For details, see <http://www.ifla.org/IV/ifla72/Programme2006.htm>]

### **Friday, August 18, 2006**

15:00-18:00

Coordinating Board I of the Division of Bibliographic Control

### **Saturday, August 19, 2006**

11:30-14:20

Standing Committee I of the Cataloguing Section

### **Monday, August 21, 2006**

8:30-10:30

UNIMARC programme (#77)

*Scripts, UNIMARC and UNICODE*

10:45-12:45

Division of Bibliographic Control's programme (#84)

*Bibliographic control: current issues and initiatives*

### **Tuesday, August 22, 2006**

8:30-10:30

IFLA-CDNL Alliance for Bibliographic Standards (ICABS) programme (#102)

*The changing role of the catalogue in supporting resource discovery and delivery*

10:45-12:45

Bibliography Section programme (#109)

*National bibliographies – the Asian experience*

16:00-18:00

Cataloguing Section programme (#123)

*Cataloguing partnerships: principles, projects, and publishers*

### **Wednesday, August 23, 2006**

10:45-12:45

Classification and Indexing Section programme (#136)

*Interoperability of subject access for multilingual and multi-script networked environment, particularly for Asia*

### **Thursday, August 24, 2006**

8:30-10:30 and 10:45-12:45

Joint programme of the Acquisition and Collection Development Section and the Serials and Other Continuing Resources Section (#154 & #158)

*Evolving business models for hybrid collections*

### **Friday, August 25, 2006**

11:00-13:50

Standing Committee II of the Cataloguing Section

17:00-18:30

Coordinating Board II of the Division of Bibliographic Control



### **From the Seoul conference site:**

**Passport number needed!** The Opening Ceremony will be attended by High Officials of Korea. Due to security reasons, participants and accompanying persons (wishing to attend the Opening), need to submit their passport number, date & country of birth **before August 1** to: [wlic2006reg@congrex.nl](mailto:wlic2006reg@congrex.nl). Thank you!



## **IFLA Seoul conference group meetings**

In addition to the division and section programmes noted in a separate article in this newsletter, the meetings of the section and division working groups during the Seoul conference are worthy of your attention. The meetings are open to observers. Room numbers are not yet available for all the meetings. The listing of meetings with room numbers will be available at the first meeting of the Standing Committee on August 19. The chairs listed below should also have the room information.

### Cataloguing Section group meetings:

ISBD Review Group (Elena Escolano Rodríguez, chair; [escolanoeer@bne.es](mailto:escolanoeer@bne.es))

Sunday, August 20, 13:45-15:45; Room 208/B

Wednesday, August 23, 13:00-15:00; Room 208/B

ISBD Future Directions Study Group (Dorothy McGarry, chair; [dmcgarry@library.ucla.edu](mailto:dmcgarry@library.ucla.edu))

Monday, August 21, 16:00-18:00; Room 208/B

Tuesday, August 22, 13:00-15:00; Room 208/B

FRBR Review Group (Pat Riva, chair; [pat.riva@mcgill.ca](mailto:pat.riva@mcgill.ca))

Sunday, August 20, 15:45-17:45; Room 203A/25U

FRBR Expressions Working Group (Anders Cato, chair; [anders.cato@kb.se](mailto:anders.cato@kb.se))

Monday, August 21, 13:45-15:45; Room 203A/25U

FRBR Working Group on Aggregates (Ed O'Neill, chair; [oneill@oclc.org](mailto:oneill@oclc.org))

Monday, August 21, 16:00-18:00

Working Group on a Bibliographic Standard for Digital Text Documents (Erik Thorlund Jepsen, chair; [etj@bs.dk](mailto:etj@bs.dk))

Wednesday, August 23, 8:30-11:00; Room 203A/25U

### Division of Bibliographic Control meetings:

Working Group on Functional Requirements and Numbering of Authority Records (FRANAR) (Glenn Patton, chair; [pattong@oclc.org](mailto:pattong@oclc.org))

Wednesday, August 23, 13:00-17:00; Room 203B/25U

Working Group on Functional Requirements for Subject Authority Records (FRSAR) (Marcia Lei Zeng, chair; [mzeng@kent.edu](mailto:mzeng@kent.edu))

Tuesday, August 22, 14:00-16:00; Room 203A/25U



**News from the FRBR//CIDOC CRM Harmonization Group** by Patrick Le Boeuf and Martin Doerr

The FRBR//CIDOC CRM Harmonization Group had its 6th meeting in London on March 27-29, and is about (at the time this report is being drafted) to have its 7th meeting in Trondheim (Norway) on June 26-29. The London meeting was followed on March 30 by an international workshop titled "Semantic Interoperability for e-Research in the Sciences, Arts and Humanities;" most of the presentations are available from <[http://cidoc.ics.forth.gr/london\\_workshop.htm](http://cidoc.ics.forth.gr/london_workshop.htm)>.

A first draft of an object-oriented formulation of the FRBR model was distributed first to the members of the FRBR Review Group, then more widely on the FRBR discussion list in June 2006. It will be made available on the Web in the near future. In order not to misunderstand it, it is important to keep in mind that it is only at a preliminary stage: so far, only the entities from FRBR Group 1 have been examined in detail; Group 2 and Group 3 are still to be explored, along with the structures of the FRAR (or FRAD) model, and so are the FRBR relationships; the Group's conceptualization is still in progress; and all the CIDOC CRM structures that are helpful in the object-oriented formulation of FRBR are not repeated in the current version of the draft, which makes it necessary to have a look at the CIDOC CRM documentation in order to fully understand what was meant in the object-oriented FRBR - a problem that we will strive to fix in a future, more developed version.

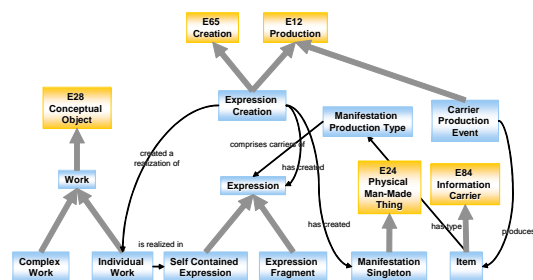
The combined model on one side enriches the CIDOC CRM with notions of the stages of intellection creation and refines its model of identifiers and the associated discourse. On the other side, it makes available to FRBR the general model of historical events of the CRM. FRBR is not event-aware. As a consequence, many attributes are attached to entities they do not causally belong to, and the precise semantics remains unclear. At the heart of the Group's work, the major innovation is a realistic, explicit model of the intellectual creation process, which should still be developed further in the future for the benefit of librarians and scholars from the various museum disciplines. The object-oriented formulation of

FRBR, in its current draft, makes the following distinctions:

- The substance of Work is the concepts or internal representations of our mind. The unity of a Work is given by the intellectual coherence of its concepts. A stage or part of a Work is regarded as an Individual Work, if it is complete from its elaboration and logical coherence of its content, or regarded as a complete unit by its author.
- The substance of Expression is signs or symbols. It has no direct intellectual qualities, but humans can interpret the signs and recognize the Work behind.
- "Manifestation" can be two completely different things: Either it is an industrial product, i.e., a Type, like a particular car model, or it is a Physical Man-Made Thing that was produced as a unique carrier of an Expression.

The potential impact of the combined models can be very high. The domains explicitly covered by the models are already immense. Further, they seem to be applicable to the experimental and observational scientific record for e-science applications. From a methodological perspective, the endeavour of core ontology harmonization experimentally proves the feasibility of finding viable common conceptual grounds even if the initial conceptualizations seem incompatible.

Short after the Seoul Conference, a tutorial on both CIDOC CRM and the object-oriented formulation of FRBR based on CIDOC CRM will be given in Gothenburg (Sweden) by Martin Doerr and Stephen Stead on September 10, 2006 (10.00-16.00), on the occasion of the CIDOC Conference.



## **News from the Study Group on Future Directions of the ISBDs** by Dorothy McGarry

The Study Group met in Frankfurt on April 5th–8th 2006 in order to further its work toward a consolidated ISBD. All areas of the pre-Frankfurt drafts were reviewed there except for area 7 and the appendices.

It is anticipated that a consolidated ISBD draft will be ready at the latest by June 2006 for review by the Study Group and the Review Group. Following that, a revised draft will be sent out for world-wide review during the period mid-July through mid-October 2006. A cover letter will go out with the draft for world-wide review explaining some of the major changes and unresolved issues. Following the responses from the world-wide review, further revisions will be made with the anticipation that a final document could be sent to the Review Group by early 2007. Pending approval, the Consolidated ISBD would then go to the Cataloguing Section Standing Committee for a vote.

The Study Group found that it is difficult to have the consolidation process going on at the same time as the world-wide review process for the ISBD(A). The Study Group decided it would include information related to older monographic publications as it was in the published version, with the expectation that following approval of a new ISBD(A) that information can be changed to match the revised edition. An explanation of this will be included in the world-wide review cover letter. Because the ISBD(CM) had been revised following world-wide review although it had not been sent for a Standing Committee vote before further work was suspended pending work on the consolidated ISBD, and because the ISBD(ER) had been sent for a vote of the Standing Committee although it had not been declared passed before further work was suspended, provisions from those two documents were taken into consideration. In addition, the Material Designations Study Group has not yet finished its work, so the GMD was left as it was with the understanding that it would be moved to a different location in a record and changed after a report is received from that group.

Outside groups of specialists will have to be contacted, especially for the stipulations covering the two ISBDs that have not been worked on for revision, the ISBD(PM) and the ISBD(NBM). The International Association of Music Libraries, for example, will be sent a draft for comments on music stipulations.

## **News from the Study Group on revision of the ISBD(A)** by Gunilla Jonsson

The draft for a revised ISBD(A) was issued for world-wide review in February 2006 and responses were due on May 1 this year. We had eight responses, coming from Hungary, China, Sweden (the National Committee on Cataloguing), France (AFNOR), UK (CILIP Rare Books and Special Collections Group) and the USA (Library of Congress, ALA Committee on Cataloging: Description and Access, ALA/Rare Books and Manuscripts Section/Bibliographic Standards Committee) respectively.

The Study Group has considered the responses and is now in the process of revising parts of the proposal in the light of the results of the world-wide review. This process also involves editorial corrections to a considerable degree. A revised draft will be ready and sent to the ISBD Review Group before the end of June this year. The Study Group has not, however, done anything about Appendix C of the ISBD(A) so far, and this appendix will not be included in the new draft. The Study Group suggests that a small task force be appointed to update Appendix C, when the final version of the rules has been agreed upon by the Cataloguing Section.

The opinions in the Study Group as well as the responses are divided along two main lines, a) stick to the ISBD structure, and when that comes in conflict with the faithful transcription needed for identification, provide the information to support identification in notes, and b) record the descriptive information according to the identification needs and support it with authorized and standardized access points – the latter, obviously, are not part of the ISBDs and would only be commented on at a general level.

This is a pedagogical simplification, and the two lines do run together on a great number of issues. Nevertheless, they bear witness to a fundamental disagreement and, more importantly, to already existing differences in cataloguing approach and praxis. As a chair, I have tried to reconcile the two lines as far as possible, which has resulted in a proposal with ever so many alternatives as the previous edition.

My personal opinion (which may not be shared by the whole Study Group!) is that these conflicting ideas do not only bear on the ISBD(A), they point to the need for a strategic evaluation of the ISBD family as a whole.

## **Evaluation of IFLA-CDNL Alliance for Bibliographic Standards (ICABS)** by Susanne Oehlschlaeger

The IFLA-CDNL Alliance for Bibliographic Standards (ICABS) core program of IFLA was established in 2003 to assume some of the work of the IFLA core programs that were ending at that time (UBCIM, UAP, and UDT) and to pursue some of the areas that had been identified in digital initiatives and committees of the Conference of Directors of National Libraries (CDNL).

With special funding no longer available, the intent for ICABS was to leverage work going on in the member institutions to give IFLA visibility in new areas, particularly related to standards and concepts in the digital resource environment, and support some of the ongoing Section work.

The ICABS focus has been on the following:

- web archiving
- digital preservation
- technical standards for the digital infrastructure
- descriptive data models (primarily the Functional Requirements models)
- descriptive data cataloging guidelines (primarily the ISBDs)

When the alliance was established the members agreed upon an evaluation after the first three years. One major part of the ICABS evaluation is the visibility of ICABS. The ICABS principals are interested in assessing how visible their work has been, how useful their reports have been, and advice on areas that need to be pursued. Therefore a questionnaire has been posted on the web. The answers will be part of the self evaluation of ICABS. As one of the IFLA Core activities ICABS will also be evaluated by IFLA. The results of the overall-evaluation will be published early next year.

Contributions to SCATNews are welcome at any time.

Please send news items, articles, comments to the Editor:

Patrick Le Boeuf

Bibliothèque nationale de France

DCO / Département des arts du spectacle

58 rue de Richelieu

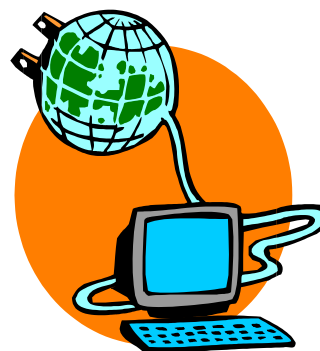
75002 Paris

France

Tel: +33-(0)1-53-79-37-75

Fax: +33-(0)1-53-79-37-33

Email: [patrick.le-boeuf@bnf.fr](mailto:patrick.le-boeuf@bnf.fr)



*Go online!*

Everything you need to know about the Cataloguing Section, ongoing projects, etc., you will find at

<http://www.ifla.org>

or go directly to

<http://www.ifla.org/VII/s13/sc.htm>